



**Consejo Económico y
Social**

PROVISIONAL

E/1994/SR.10
9 de noviembre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Período de sesiones sustantivo de 1994

Serie de sesiones de alto nivel

ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA 10ª SESIÓN

Celebrada en la Sede, Nueva York,
el lunes 27 de junio de 1994 a las 15.00 horas

Presidente:	Sr. BUTLER	(Australia)
más tarde:	Sr. DANGUE REWAKA (Vicepresidente)	(Gabón)
más tarde:	Sr. BUTLER (Presidente)	(Australia)

SUMARIO

Diálogo sobre políticas y examen de novedades importantes en la economía mundial y de la cooperación económica internacional con directores de instituciones multilaterales financieras y comerciales del sistema de las Naciones Unidas (continuación)

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, Oficina de Servicios de Conferencias, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.

DIÁLOGO SOBRE POLÍTICAS Y EXAMEN DE NOVEDADES IMPORTANTES EN LA ECONOMÍA MUNDIAL Y DE LA COOPERACIÓN ECONÓMICA INTERNACIONAL CON DIRECTORES DE INSTITUCIONES MULTILATERALES FINANCIERAS Y COMERCIALES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS
(continuación)

El Sr. VIÑAS (Unión Europea) desea recibir información adicional sobre la manera en que las instituciones de Bretton Woods se proponen intensificar la cooperación tanto entre ellas como con la nueva Organización Mundial del Comercio. También sería interesante saber de qué manera dicha cooperación mejoraría el diálogo sobre las principales cuestiones que enfrenta la economía mundial, en particular la relación existente entre las políticas comerciales, financieras y monetarias.

El Sr. SEADE (Director General Adjunto del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT)) dice que desde hace mucho tiempo se reconoce la necesidad de una mayor coherencia entre las cuestiones comerciales, financieras y monetarias. De hecho, en el acuerdo de la Ronda Uruguay se pidió al GATT que concibiera la forma en que la Organización Mundial del Comercio podrá vincular esas cuestiones más sistemáticamente. Al respecto, existen tres grandes esferas de acción. En primer lugar, debe ser más coherente la formulación de políticas en toda la gama de actividades económicas. Es necesario mejorar los mecanismos internacionales de control de las corrientes financieras y explorar los vínculos existentes entre las políticas comerciales y la inestabilidad de los regímenes cambiarios. En segundo lugar, se necesitan recomendaciones de política sobre los programas de ajuste estructural, en particular en la esfera de la reforma del comercio y la liberalización de los mercados. Por último, el orador lamenta que no exista ningún organismo encargado de armonizar las políticas. El Grupo de los Siete actualmente cumple esa función, aunque con resultados limitados. Las inquietudes que el orador acaba de plantear son simplemente preocupaciones y no constituyen recomendaciones concretas de un programa de trabajo.

/...

La Sra. DEGN (Dinamarca) dice que las presentaciones introductorias de los representantes de las instituciones financieras internacionales deberían haberse hecho por escrito y observa que los programas de ajuste estructural pueden tener repercusiones desfavorables en los países pobres, en particular cuando exigen cortes en los gastos sociales, por lo que le gustaría saber de qué manera se propone el Banco Mundial proteger a los pobres de los países en desarrollo afectados por dichos cortes.

El Sr. ADAMS (Banco Mundial) dice que las medidas encaminadas a proteger a los pobres constituyen actualmente una preocupación fundamental de las políticas de préstamo del Banco para fines de ajuste estructural. Se está prestando más atención a los gastos sociales, incluida la educación, a fin de reducir la pobreza y promover un crecimiento económico amplio. El Banco Mundial espera, confiado que el nivel de préstamos para fines sociales continúe aumentando en los años venideros.

El Sr. KHURSHID (India) pregunta cuáles son las propuestas del Fondo Monetario Internacional (FMI) destinadas a que el sistema financiero internacional pueda recuperar su estabilidad con el fin de sostener el crecimiento económico mundial. A raíz de la disminución constante del valor del dólar de los EE.UU., el orador se pregunta si se adoptarán medidas para establecer un banco emisor internacional. También desearía recibir información sobre lo que sucederá tras la finalización de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales. El orador toma nota de la pugna que se percibe entre multilateralismo y bilateralismo, de las presiones sobre las cláusulas sociales convenidas en Marrakech, de los problemas continuos del comercio de servicios y de la necesidad de creación de empleos, que es fundamental para sostener la recuperación económica actual.

El Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI)) comparte la preocupación del representante de la India sobre la necesidad de restaurar la estabilidad a los mercados financieros internacionales. La promoción de la cooperación financiera internacional y la estabilidad cambiaría constituye una parte importante del mandato del FMI. La actual turbulencia de los mercados internacionales puede atribuirse en parte al hecho de que la recuperación económica de Europa y el Japón se logró antes de la fecha prevista por los mercados, lo cual dio lugar a cierta volatilidad, puesto que los inversionistas en el mercado mundial han reaccionado modificando sus decisiones sobre inversiones. Como la recuperación no trae aparejada inflación y los

/...

gobiernos han cumplido su promesa de combatir la inflación y mantener sus programas de ajuste estructural y, de esa manera, ampliar la base de la recuperación, puede decirse que, pese a las fluctuaciones monetarias, la economía mundial es básicamente más sólida que en el pasado.

No obstante, todavía queda mucho por hacer para estabilizar el sistema monetario internacional. No caben ilusiones al respecto, puesto que la experiencia del sistema monetario europeo de los últimos 15 años ha demostrado que la estabilidad se logra cuando los países adoptan políticas económicas acertadas y se realizan esfuerzos a nivel mundial por mantener baja la tasa de inflación. El orador celebra la buena disposición de los protagonistas principales para aceptar la disciplina necesaria a fin de lograr una convergencia de los esfuerzos internacionales encaminados a mantener la tasa de inflación a niveles bajos.

El Sr. SEADE (Director General Adjunto del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT)) dice que no puede predecir lo que ocurrirá tras el establecimiento de la Organización Mundial del Comercio. Incumbe a los miembros decidir a ese respecto. Muchos de los problemas del comercio internacional se deben a tres fuentes de fricción e inestabilidad: la insuficiencia de las normas del GATT en ciertas esferas, como el dumping y el otorgamiento de subsidios; el hecho de que en los acuerdos no se hayan tenido en cuenta los sectores agrícola y de textiles, de gran importancia ambos para los países en desarrollo y la omisión de la propiedad intelectual y los servicios en los acuerdos de la Ronda Uruguay.

Pese a esos problemas, es probable que continúe la tendencia hacia el multilateralismo, aunque todavía habrá margen para las iniciativas bilaterales y unilaterales.

Mientras que en un comienzo el GATT se ocupaba fundamentalmente de las medidas arancelarias y no arancelarias entre los países, actualmente se interesa en cuestiones internas, como los subsidios. Esa evolución continuará como consecuencia del aumento de la internacionalización de la economía mundial. Las partes contratantes se centran cada vez más en la formulación de políticas en esferas relacionadas con el comercio, en particular el medio ambiente; de hecho, existe un mandato para extender el diálogo al medio ambiente, que actualmente constituye una esfera importante de actividad. También se presentaron propuestas para plantear otras cuestiones como las prácticas comerciales restrictivas y la competencia. En la reunión de Marrakech, se trataron otros

/...

temas, como los derechos del trabajo y una mayor negociación sobre la movilidad del trabajo y la migración, todos los cuales eran muy controvertidos.

El Sr. KHERBI (Observador de Argelia) dice que los costos sociales, económicos y políticos de los programas de ajuste estructural siguen siendo muy altos. En efecto, la comunidad internacional debe solucionar simultáneamente los problemas del desempleo en el Norte y de ajuste estructural en el Sur. Es necesario que dichos problemas no se aborden desde la perspectiva estrecha de las políticas de mercado únicamente sino, en cambio, en el contexto más amplio de las políticas macroeconómicas y a largo plazo. En cuanto a la interdependencia, es importante subrayar que la interdependencia económica mundial acusa desequilibrios. A ese respecto, el orador se pregunta si la tasa tan alta de crecimiento económico mundial se transformará para fines de siglo en una reducción - o incluso eliminación - de la brecha que separa a los ricos de los pobres. El orador espera que los representantes de las instituciones de Bretton Woods reaccionen a las propuestas formuladas por el Secretario General en "Un programa de desarrollo" puesto que, a menos que se enfrente el problema de los riesgos internacionales, no será posible lograr una política que garantice el desarrollo sostenible y estable.

El Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional), refiriéndose al problema del desempleo en el Norte, dice que durante los últimos siete años ha venido diciendo a los países industrializados que la única manera de resolver los problemas económicos a corto plazo consiste en dotar de mayor flexibilidad a sus mercados del trabajo. Los programas de ajuste estructural que aplican el Banco Mundial y el FMI en el Sur apuntan a integrar los enfoques estructural, social y de creación de instituciones en políticas monetarias y presupuestarias. Es alentador observar que actualmente el ajuste estructural está universalmente aceptado. Si bien los programas de ajuste estructural son extremadamente difíciles y penosos, los 38 países que lo han hecho han logrado reducir el desnivel de riqueza entre ellos y el Norte.

Si bien el ajuste estructural trae consigo costos sociales, económicos y políticos, éstos deben considerarse con la debida perspectiva. El objetivo del ajuste estructural es precisamente reducir los costos económicos a fin de acelerar el crecimiento económico. Los costos sociales, por su parte, existen principalmente en los países cuyos dirigentes se niegan a adoptar y aplicar programas de ajuste estructural. A largo plazo, la aplicación de políticas acertadas de ajuste estructural se traducirá en un crecimiento económico

vigoroso y permitirá a los países satisfacer sus necesidades en esferas tan importantes como la educación, la salud y la infraestructura básica. La única manera de afrontar la intensificación de los riesgos internacionales ocasionados por la internacionalización es aplicar políticas racionales de la manera más coordinada posible a fin de asegurar una mayor eficiencia.

El Sr. ADAMS (Banco Mundial) dice que una de las principales preocupaciones del Banco es la de diseñar programas de inversión que tengan en cuenta con mayor eficacia las necesidades sociales de los países prestatarios en el contexto de los programas de ajuste. Al examinar las actividades del Banco encaminadas a mejorar los sectores sociales de los países del Sur, el Sr. Adams observa que unas inversiones adecuadamente concebidas en esos sectores producirían tasas de rendimiento muy altas; de hecho, los países que han avanzado en el frente económico, como los de Asia sudoriental, se caracterizan por haber realizado una inversión social eficaz. Otra preocupación importante, tanto para el Banco como para los países prestatarios, es la eficiencia. En cuanto a la cooperación, hay que señalar que existe una cooperación amplia y continua entre el Banco y la comunidad de las Naciones Unidas para aplicar programas del sector social. El Banco también ha realizado un examen amplio sobre la pobreza y actualmente publica un informe anual en la materia.

El Sr. AWAAD (Egipto), refiriéndose a la declaración del Director Gerente del FMI, dice que es necesario apartarse de la imagen de los países desarrollados como únicos donantes y de los países en desarrollo como meros beneficiarios. Si bien es cierto que los países desarrollados tienen la responsabilidad principal de movilizar los recursos financieros bilaterales y multilaterales, los países en desarrollo han desplegado considerables esfuerzos para movilizar recursos, en particular para determinadas actividades operacionales llevadas a cabo por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que se basan en una distribución de las responsabilidades y las cargas, y en el contexto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial. En cuanto a lo expuesto por el representante de la UNCTAD, el orador se pregunta cuáles serán las consecuencias de la Ronda Uruguay para los principales países importadores netos de alimentos y qué medidas deberían tomar los países en desarrollo para mitigar las consecuencias negativas de la Ronda Uruguay.

El Sr. DANGUE REWAKE (Gabón), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

El Sr. FORTIN (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) está de acuerdo con el representante de Egipto en que para algunos

/...

países, en particular los importadores netos de alimentos, la Ronda Uruguay ha tenido efectos negativos transitorios a corto plazo. En la Ronda Uruguay y los acuerdos pertinentes se ha tenido en cuenta esa cuestión y, si bien es cierto que no ha habido perdedores netos, se reconoce que debería hacerse todo lo posible para minimizar, o por lo menos reducir, las pérdidas.

El Sr. BUTLER (Australia) vuelve a ocupar la Presidencia.

El Sr. KUDRYAVTSEV (Federación de Rusia) dice que su país agradece la asistencia financiera y técnica recibida de las instituciones financieras internacionales, en particular el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. No obstante, los resultados logrados no han estado a la altura del nivel de la inversión, y la cooperación entre los países donantes y beneficiarios debería intensificarse. Los Estados Miembros deberían tener un mayor acceso a los recursos del FMI según los lineamientos trazados por el Director Gerente del Fondo en la sesión anterior, lo que sentaría las bases de un nuevo sistema de derechos de giro internacionales.

La cooperación entre los países en transición y las instituciones financieras internacionales debe continuar a un ritmo estable durante los próximos cuatro a cinco años, y debe prestarse apoyo a los sectores sociales. Mirando adelante, al período posterior a la transición, su delegación estima que si bien el hecho de que se estén abriendo nuevos caminos es alentador para el aumento del comercio mundial, un mayor número de países debería poder pasar a integrar el GATT en forma más rápida, y la nueva Organización Mundial del Comercio debería ser lo más universal posible.

El Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) señala que la labor que deben realizar las instituciones financieras internacionales en Rusia es enorme, dada la envergadura de las tareas que hay que enfrentar y la dificultad de determinar exactamente esas tareas y encararlas rápidamente con los medios adecuados. Se han solucionado algunos de los problemas de coordinación que habían surgido entre los donantes y se ha reconocido la necesidad de avanzar más en ese aspecto.

Se han determinado y abordado los problemas de coordinación de la parte receptora relacionados con la necesidad de establecer claramente las prioridades; por ejemplo, actualmente se está aplicando un acuerdo muy amplio con las autoridades rusas y otros contribuyentes.

Deben incrementarse todas las formas de apoyo internacional. La contribución del FMI es sólo una parte limitada del programa total. El Fondo

/...

espera que en su sesión anual de octubre esté en condiciones de anunciar decisiones en relación con un aumento de sus límites de acceso.

En cuanto a una asignación adicional de derechos especiales de giro (DEG), el orador dice que pronto se llegará a un consenso sobre la necesidad de restablecer la equidad, puesto que hay 36 países que se han incorporado en las instituciones de Bretton Woods desde 1981 y que nunca han recibido una asignación. Otro motivo para alentar un consenso a favor de una asignación de DEG es el deseo de complementar las reservas mundiales existentes habida cuenta del estado actual de la economía mundial.

El Sr. ADAMS (Banco Mundial), presentando un panorama de las actividades del Banco tendientes a proporcionar un marco para el crecimiento a largo plazo de todos los países de la ex Unión Soviética, dice que, además de sus esfuerzos por lograr la estabilización, el Banco se centra en los sectores tradicionales de préstamo. Por ejemplo, se están elaborando importantes programas en el sector energético, financiero, de transporte y agrícola. A la luz de los trastornos que han sufrido los sistemas sociales de los países en transición como consecuencia de los profundos cambios económicos y políticos que están realizando, el Banco reconoce la necesidad de aumentar los recursos para los sectores sociales.

El Banco y otros donantes se están ocupando de tres problemas generalizados. En primer lugar, los países de la ex Unión Soviética carecen de datos adecuados sobre la economía, la infraestructura y el gasto público; en consecuencia, se está haciendo todo lo posible por elaborar un marco apropiado de datos. En segundo lugar, aunque los gobiernos interesados están empeñados en promover cambios espectaculares en las economías de sus países, aún les queda por elaborar políticas apropiadas para apoyar las inversiones en ese sentido. En tercer lugar, si bien los países en transición tienen una apreciable capacidad en lo que se refiere a una población bien educada, es necesario que aumenten su capacidad para entender el proceso de transición y el sistema hacia el cual los gobiernos desean avanzar. Además, es fundamental ampliar su capacidad para actuar recíprocamente con la comunidad de donantes. Los aportes de expertos de distintos orígenes nacionales deben coordinarse de manera tal que el marco regulatorio global sea coherente con las políticas macroeconómicas y sectoriales del gobierno interesado.

Los problemas especiales de los países de la ex Unión Soviética constituyen una prueba importante para el sistema multilateral, razón por la cual se les está asignando una prioridad muy alta en todas las instituciones interesadas.

El Sr. SEADE (Director General Adjunto del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio) dice que existe consenso general entre las partes contratantes del GATT en favor de alentar una mayor universalidad de su composición. Dicha universalidad es deseable, en primer lugar, porque los esfuerzos por establecer un marco de estabilidad y de libre desarrollo del comercio mundial, así como su regulación, exigen que todos los socios comerciales sean miembros del sistema y, en segundo lugar, porque permite a los países no miembros que están aplicando políticas comerciales y económicas abiertas y orientadas hacia el mercado el goce de los beneficios del sistema jurídico del GATT.

El GATT presta asistencia técnica y programas de capacitación a los países en transición. El ingreso a la condición de miembro del GATT debe ser gradual y efectuarse a un ritmo apropiado para cada país. En términos generales, el proceso se está llevando a cabo satisfactoriamente. Las recientes propuestas de las partes contratantes para acelerar el proceso deben examinarse cuidadosamente, teniendo en cuenta la importancia de evitar enfoques simplistas que pasen por alto diferencias importantes en el grado de contacto que los países interesados ya hayan establecido con el GATT.

El Sr. AYEWAH (Nigeria) recuerda que el FMI ha establecido programas de ajuste estructural como medio para mejorar las economías de los países africanos. Sin embargo, en casi todos los casos, los resultados han sido desalentadores. El orador no tiene conocimiento de programas que hayan alcanzado un éxito significativo. Por el contrario, en términos macroeconómicos, han originado perturbaciones sociales y económicas con sus consecuentes penurias; una regresión en la formación de capital; un crecimiento, lento, o nulo, de la economía nacional; una salida de recursos y un virtual desincentivo a las inversiones externas. Lo que es más inquietante, la volatilidad del mercado de divisas ha contribuido aún más a incrementar el nivel de la inflación nacional y ha socavado la capacidad de crecimiento y desarrollo de los países africanos.

Por consiguiente, el orador desea saber la razón de que el FMI siga haciendo tanta propaganda en favor de los programas de ajuste estructural como si fueran una panacea para el crecimiento y desarrollo económico de los países

/...

en desarrollo, en particular en África, el eslabón más débil de la cadena de desarrollo mundial. Por último, desea saber en qué ha fallado realmente África.

El Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) dice que la descripción de la situación en África hecha por el representante de Nigeria se aplica a situaciones en que el ajuste estructural no se ha iniciado todavía, se ha abandonado prematuramente o se ha aplicado de manera errática. El objetivo del ajuste estructural es restablecer la capacidad de ahorro de un país a fin de generar más inversiones. El proceso lleva tiempo, en particular cuando se inicia tras años de políticas ineficaces, de malos gobiernos y de deterioro de la relación de intercambio.

En algunos países de África dichas políticas han tenido éxito. Ghana constituye un ejemplo destacado de país que ha invertido la tendencia de los factores económicos perturbadores y cuyo ingreso per cápita se está aproximando al de los países industrializados. Entre los países en que la fase inicial del ajuste estructural ha traído consigo cambios espectaculares pueden mencionarse la República Unida de Tanzania, Uganda, Zambia y Etiopía. Los países que aplican políticas de ajuste estructural han establecido un marco monetario estable para el crecimiento, cuentan con un presupuesto, dan prioridad a los desembolsos productivos y evitan la intervención gubernamental excesiva. Hasta ahora, los países que no lo han hecho, deben esperar a que se produzca un aumento de los ahorros o de las inversiones extranjeras.

El Sr. FORTIN (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) no coincide con el representante de Nigeria en que no haya ningún país, de África o de otra parte, en que las políticas de ajuste estructural hayan logrado un mayor crecimiento, una mejor gestión macroeconómica y una reanudación de las inversiones. No obstante, coincide en que no existe ninguna relación positiva inequívoca entre los programas de ajuste estructural y la reanudación del crecimiento y la inversión. Deben tenerse en cuenta otros factores para determinar el éxito o el fracaso de esos programas.

El Sr. SOMAVIA (Chile) dice que el intercambio de opiniones sobre el ajuste estructural demuestra que existe un deseo de diálogo, pero que las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods tienen concepciones muy diferentes de los ajustes estructurales. Las Naciones Unidas, único foro para la formulación de política social a nivel mundial, son particularmente sensibles a las cuestiones sociales, aunque también se encargan de examinar los aspectos económicos. El mandato de las instituciones de Bretton Woods es tratar sobre

/...

otros aspectos de la realidad, como los equilibrios macroeconómicos y la estabilidad monetaria y financiera. A menos que se reconozca esa circunstancia, cualquier diálogo que se inicie se convertirá sin duda en un ejercicio inútil.

Durante los últimos 15 años, se ha exagerado la visión de los seres humanos desde una perspectiva económica; si persiste esa situación, las consecuencias políticas serán abrumadoras. A menudo se menciona a Chile como ejemplo de un ajuste estructural que ha tenido éxito; sin embargo, el costo humano de la primera etapa del ajuste estructural fue demasiado alto, sin ninguna necesidad; cuando la situación política permitió proceder de otra manera, las inquietudes sociales pasaron a tomarse en cuenta con mayor dedicación. Por consiguiente, Chile tiene autoridad moral para afirmar que no es necesario continuar con la primera generación de los programas de ajuste estructural; esos programas deben desaparecer; en la segunda generación de programas de ajuste estructural, el Banco Mundial ha dado prioridad a la eliminación de la pobreza y ha mostrado una mayor preocupación por los aspectos sociales. No obstante, el orador estima que es necesario avanzar rápidamente a una tercera generación y encontrar la manera de combinar el ajuste estructural con políticas sostenibles.

En esa situación, la única solución es el diálogo, dentro de los países y dentro de las instituciones de Bretton Woods. Es fundamental el pluralismo; los países deben estar en condiciones de expresar percepciones y opiniones diferentes; dichas percepciones no pueden estar totalmente equivocadas; debe existir un término medio. El entendimiento entre las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods es una necesidad que no tiene alternativa; y debe tenerse presente que el objetivo último de todos los interesados es mejorar las condiciones de vida del pueblo.

El orador propone que las instituciones de Bretton Woods y las Naciones Unidas encarguen un informe bienal a un grupo mixto de trabajo, sobre el ajuste estructural; dicho grupo también elaboraría mejores estadísticas e indicadores sociales a fin de poder evaluar los resultados de lo que se viene realizando.

El sistema de cooperación técnica de las Naciones Unidas debe ponerse a disposición de los países que tienen que negociar programas de ajuste estructural; las Naciones Unidas también deben asistir a los países en la búsqueda de expertos para aplicar dichos programas. El Presidente del Consejo debe reunirse con el Presidente del Comité para el Desarrollo de las instituciones de Bretton Woods a fin de coordinar sus programas.

Es evidente que se necesita el aporte de los ministros de finanzas, trabajo y desarrollo social para examinar los problemas de la pobreza y el desempleo, por lo que el orador sugiere que se celebre un seminario para examinar esas cuestiones con los ministros interesados en presencia de órganos de las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods.

Al Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) no le cabe duda de que la primera etapa del ajuste estructural en Chile pudo haber sido más humana; no obstante, si resultó dura, no debería culparse exclusivamente a las instituciones financieras internacionales; en última instancia, la decisión en esas cuestiones la adopta el Gobierno interesado, quien dispone de distintas opciones. Chile demostró a la comunidad internacional que era posible lograr resultados sorprendentes en el ajuste económico mediante un enfoque más humano y la asignación de recursos significativos para satisfacer las necesidades fundamentales. El orador está plenamente de acuerdo en que es necesario avanzar a la tercera etapa del ajuste estructural en que se combinan los aspectos institucionales, sociales, ambientales y macroeconómicos de la sostenibilidad. Para que el ajuste tenga éxito, se necesita, tal como antes, rigor financiero y rectitud fiscal, pero los gobiernos deben estar en condiciones de integrar la dimensión social más plenamente.

El orador está de acuerdo en la necesidad de diálogo y entendimiento entre las instituciones de Bretton Woods y las Naciones Unidas y en la necesidad de mejorar los indicadores sociales y adoptar un enfoque tripartito.

El Sr. ADAMS (Banco Mundial) dice que es evidente que el Banco Mundial y otros donantes deben estar preparados para prestar atención a los problemas que enfrentan los gobiernos y tratar de solucionarlos en conjunto. Cuando los gobiernos no están totalmente empeñados en realizar los ajustes necesarios para que sus economías se reformen y prosperen, los resultados del ajuste son mucho menos satisfactorios.

Otro aspecto de la labor del Banco Mundial es el diálogo Sur-Sur. Se está haciendo mucho por establecer vínculos entre los gobiernos que han aplicado programas acertados de ajuste estructural y los que han tenido menos éxito. El ministerio de finanzas de un país que ha tenido éxito podría hacer una presentación mucho más directa y eficaz que el Banco Mundial o el FMI.

El Banco Mundial sigue empeñado en realizar una tarea conjunta. Se ha comprometido decididamente a realizar un trabajo analítico en el contexto de la

/...

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y de los preparativos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Es cierto que en algunas esferas económicas la interacción ha sido menor; la elaboración de un marco para una mejor integración constituiría un gran aporte para la labor del Banco Mundial relacionada con esos programas y para entender algunas de las difíciles decisiones que se enfrentan.

Existe una relación muy estrecha entre el programa de desarrollo y las cuestiones que surgen en el contexto del Comité para el Desarrollo; su última sesión se dedicó a cuestiones de población y migración como una contribución directa a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

Del análisis de los programas de ajuste realizado por el Banco Mundial en 1992 parece deducirse que existen pruebas contundentes en cuanto al éxito amplio de los programas de ajuste estructural en los países de medianos ingresos, en particular en Asia y América Latina, aunque en África están surgiendo problemas. Como consecuencia de ello, se ha realizado un análisis más detallado en seis países concretos que han aplicado rigurosos programas de ajuste. Dicho análisis parece indicar que los países que han aplicado sistemáticamente el ajuste en África han alcanzado un éxito mayor que los que no lo han hecho, y que ese ajuste se ha mantenido a lo largo del tiempo.

El Sr. CUI Tiankai (China) dice que casi todos los representantes de las instituciones han aludido a los problemas económicos enfrentados por los países en desarrollo en los últimos años y han señalado a la atención la diversidad del crecimiento económico en estos últimos. Sin embargo, las economías de los países en desarrollo, independientemente de la rapidez o lentitud de su crecimiento, se ven afectadas en gran medida por la situación económica internacional. Es poco lo que esos países pueden hacer en relación con la situación económica mundial, puesto que no pueden participar eficazmente en la formulación de políticas de la economía internacional dado que dicho proceso está controlado por un número muy pequeño de países. Esa situación no es compatible con la descrita por los funcionarios de las distintas instituciones. El orador pregunta qué se proponen hacer al respecto.

El Sr. CAMDESSUS (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) dice que prevalece la impresión de que la formulación de políticas económicas está en manos de los países industrializados y que el resto del mundo no tiene mucho que agregar a sus decisiones. Sin embargo, ésa no ha sido su experiencia. En el FMI, los países industrializados, los países en desarrollo y los países en

transición adoptan decisiones por consenso. Cada vez se deja oír más la voz de los países en desarrollo, en particular los que están actualmente en condiciones de enseñar al resto del mundo e invitar a los países industrializados a que comiencen por aplicar ellos mismos las enseñanzas sobre el ajuste estructural que han aplicado anteriormente a los países en desarrollo. Los países en desarrollo, cuyas responsabilidades en la economía mundial son cada vez mayores, deben ejercer una influencia aún mayor en la adopción de decisiones mundiales. El orador se muestra complacido por el incremento de la contribución de dichos países a la formulación de estrategias internacionales. Es necesario proseguir esa tarea, que forma parte del proceso continuo del ajuste estructural de las instituciones; los países y las instituciones deben ajustarse, y ese ajuste debe reflejar la nueva distribución de las responsabilidades económicas en el mundo.

El Sr. KABBAJ (Observador de Marruecos) dice que las cifras de crecimiento de los países en desarrollo dadas por el FMI en 1993 son alentadoras; no obstante, se pregunta si el FMI cree que ese fenómeno es sostenible, en particular habida cuenta de la influencia de los movimientos económicos en los países industrializados.

Los países en desarrollo que han culminado la primera etapa del ajuste aún enfrentan dificultades considerables y necesitan la asistencia de la comunidad internacional. El principal problema es el desempleo, que sigue siendo alto pese al ajuste estructural y al crecimiento económico. Esos países mantendrán políticas macroeconómicas válidas y alentarán la inversión privada, pero la comunidad internacional debe buscar la manera de resolver el problema, en particular el relacionado con la capacitación, puesto que muchos jóvenes, especialmente jóvenes graduados, no encuentran trabajo y, si esa situación persiste, el éxito de las políticas se verá amenazado.

En la esfera del comercio internacional, Marruecos apoya los acuerdos del GATT convenidos en Marrakech, aunque estima que el comercio debe realizarse de buena fe. Algunos socios comerciales están intensificando los obstáculos no arancelarios que se oponen al comercio, en particular en esferas como la agricultura y los textiles en que los países en desarrollo tienen ventaja. La comunidad internacional debe contribuir a superar ese problema.

Marruecos es partidario de una vigorosa política ambiental; en los últimos años, la asistencia internacional no ha guardado relación con las necesidades. Están disminuyendo las transferencias netas a los países que han aplicado el ajuste, pues los donantes tienden a asistir a los países más necesitados y

/...

transcurre mucho tiempo antes de que la inversión privada reemplace la asistencia oficial para el desarrollo y los países establezcan su credibilidad en los mercados a los que anteriormente no tenían acceso. Al mismo tiempo, esos países deben afrontar el servicio de la deuda y desarrollar la infraestructura.

En cuanto a la coordinación entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, el orador está de acuerdo en que cada institución debe utilizar sus ventajas comparativas. Además, es mejor centrarse en la búsqueda de elementos comunes y en la solución de los problemas más urgentes que tratar de crear nuevas organizaciones.

El Sr. AINSCOW (Reino Unido) señala que su delegación habría preferido que las presentaciones hubiesen sido más breves y se hubiese podido disponer de más tiempo para el debate. Observa que existe desacuerdo en cuanto a que los grupos más pobres se les esté prestando una asistencia suficiente. Se precisan más datos sobre los programas a nivel de país ejecutados por donantes bilaterales y multilaterales, y debe mejorarse la coordinación entre las organizaciones interesadas en el plano operacional.

El Sr. DESAI (Secretario General Adjunto del Departamento de Coordinación de Políticas y de Desarrollo Sostenible) dice que la coordinación intergubernamental es fundamental para garantizar la coherencia entre los programas de trabajo de todos los órganos de las Naciones Unidas. Los programas de trabajo también deben ser coherentes con las políticas nacionales; la cuestión fundamental es determinar si resulta eficaz la labor de los representantes de las Naciones Unidas bajo la dirección del coordinador residente.

El Sr. MAJID (Bangladesh) dice que muy pocos países en desarrollo han registrado altas tasas de crecimiento en 1993. Por ello, debe aumentarse la asistencia oficial para el desarrollo, que ha venido disminuyendo en los últimos años. Con la asistencia del FMI y del Banco Mundial, Bangladesh ha alcanzado un éxito relativo con su programa de ajuste estructural, aunque el proceso ha sido doloroso; sin embargo, no se ha podido contar con recursos suficientes para el seguimiento. Debe hacerse mayor hincapié en las inversiones en los países más pobres. Por su parte, el Banco Mundial debe adoptar un enfoque especial para cada país en sus proyectos. Por último, debe promoverse más la cooperación interinstitucional en el plano de las políticas que en el plano nacional y operacional.

El Sr. ADAMS (Banco Mundial) dice que recientemente el Banco Mundial ha convenido en debatir las estrategias de asistencia nacional con los gobiernos miembros y proporcionar informes analíticos amplios sobre las actividades sectoriales y de préstamos en sus propuestas de programas. Esa disposición para responder a las preocupaciones concretas de los gobiernos constituye un acontecimiento positivo en un momento en que las opiniones de los prestatarios del Banco sobre las posibles estrategias a nivel de país son cada vez más divergentes.

El Sr. NORIGUCHI (Japón) dice que la creación de un entorno nacional favorable necesario para el crecimiento sostenido exige un mecanismo por el cual los países en desarrollo puedan examinar las políticas de desarrollo de otros países en desarrollo y se pregunta si será posible introducir dicho sistema de examen en la UNCTAD.

El Sr. FORTIN (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) afirma que dicho sistema ya existe en la UNCTAD, aunque su campo de aplicación no es tan amplio y se refiere a mandatos especiales de órganos intergubernamentales determinados. La UNCTAD ha recibido un mandato de la Junta de Comercio y Desarrollo para establecer un mecanismo con el fin de facilitar el intercambio de experiencias entre los países.

El Sr. LOEIS (Indonesia) dice que, dada la gran cantidad de organismos participantes, es difícil evitar la duplicación del trabajo en la esfera de la eliminación de la pobreza. Sin embargo, dados los limitados recursos, es fundamental mejorar la coordinación entre los organismos interesados en la esfera de la formulación de políticas.

En cuanto a las repercusiones que tiene la finalización de la Ronda Uruguay en la economía internacional, la creación de la Organización Mundial del Comercio significa que la UNCTAD debe desarrollar una mayor capacidad en la esfera del análisis y la investigación y promover un debate más amplio sobre las cuestiones de comercio y desarrollo.

El Sr. FORTIN (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) dice que otros órganos intergubernamentales y, en particular, la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, han instado a la UNCTAD a realizar una mayor contribución a la labor de la Organización Mundial del Comercio en la esfera del análisis y la investigación de políticas a fin de examinar opciones de política antes de iniciar negociaciones o concertar acuerdos. En la esfera de la formación de consenso, la función de la UNCTAD en el conjunto de

/...

instituciones internacionales que se ocupan del comercio se vería fortalecida con la creación de la Organización Mundial del Comercio.

El Sr. SEADE (Director General Adjunto del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio) señala que el GATT y la UNCTAD tienen esferas comunes de trabajo en la esfera del comercio y el desarrollo. No obstante, la UNCTAD se ocupa más de los aspectos analíticos, prospectivos y normativos mientras que el GATT se ocupa de los aspectos contractuales y técnicos de las cuestiones. Por consiguiente, hay campo para aumentar la cooperación y ampliar las actividades.

El Sr. SYCHOU (Belarús) dice que, como representante de un país en transición, vería con agrado que los representantes de las organizaciones comerciales y financieras dieran seguridades de que están dispuestas para prestar apoyo a los países en desarrollo. Es necesario perfeccionar el mecanismo de canalización de la asistencia técnica de las Naciones Unidas a los países en transición. También desearía que se le indicara si la UNCTAD podría prestar asistencia para convertir la industria de defensa militar en actividades de carácter civil.

El Sr. FORTIN (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) dice que la UNCTAD ha firmado recientemente un acuerdo con la Comunidad de Estados Independientes para perfeccionar las iniciativas de cooperación técnica existentes y perseguir otras nuevas, financiadas, de ser posible, por el PNUD.

En cuanto a la cuestión de la asistencia para la conversión de la industria de defensa, la Junta de Comercio y Desarrollo ha decidido establecer un grupo de trabajo especial para estudiar el asunto. Lamentablemente, ha resultado difícil llegar a un acuerdo sobre el mandato del grupo de trabajo puesto que algunos Estados están preocupados por los aspectos políticos de su labor. Si no se llega a un acuerdo, la Junta de Comercio y Desarrollo adoptará una decisión en un período extraordinario de sesiones que se celebrará en el otoño de 1994.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.